

Константинопольская церковь

Письмо от 18 января 1452 г. пражским уtrakвистам

Священная церковь города Константина, мать всех православных и учительница всем и всяким славным братьям и сыновьям во Христе любимым, чешскому высочайшему обществу города Праги и благородным мужам, и отважным правителям, капитанам, и герцогам, и баронам, и блистательным всадникам, и духовным мужам, и учителям, и всем церковным настоятелям, а также гражданам и должностным лицам. К тому же всем и всяким, которые пребывают где-либо в зарубежных странах, православным, как мы слышим, и истинной веры Иисуса Христа исповедникам, которые увидят это письмо материнского попечения, — спасение во сыне славной девы и стократное приумножение духовного плода нашего наставления.

Святая и благочестивая невеста небесного жениха, который есть глава всей церкви, не может иметь большей радости, нежели слышать сыновей своих, во истине пребывающих. В самом деле, когда не без величайшей радости и как будто в залог будущего плодоношения весть об увеличении количества честно страдающих в исповедовании истинной веры дошла до слуха этой милосердной матери, и прежде всего через вашего брата, сына нашей церкви, Константина Англика, доставщика данных посланий, учителя и достопочтенного священника, мы удостоверились яснее, что вы не поглощены новшествами, рожденными благодаря некоторым в церкви Христовой, но опираетесь на фундамент веры, переданной нам от нашего повелителя и его учеников, эта священная церковь пришла к заключению написать вам и побудить к унии с ней, не ради той унии, заключенной во Флоренции, которую именовали, как и следует, пожалуй, отложением от истины, — поэтому мы не приняли ее, но, вернее, совсем объявили недействительной, — но согласно незыблемому закону истины, в котором одном мы можем соединиться истинно и непоколебимо.

Ибо церковь Христова не сомневается, о вас она узнала из того, что ей было сообщено, как сказано, что если вы решились воспротивиться опасным новшествам Рима, то будете единомышленны с ней во всем, при посредничестве священного писания, истиннейшего судьи. Дело в том, что если раньше мы получали недобрые о вас вести, словно вы противитесь не латинским измышлениям, но более противодействуете в большинстве исконным доктринам вселенской христианской церкви, однако недавно мы были осведомлены о вас, что вы, так сказать, воскресаете и к общему христианскому богослужению и истинному благочестию возвращаетесь, что вы не покидаете мать, но страдаете, воспаляемые любовью истинной матери, к которой вы стремитесь. Это показало нам отчетливее именно прибытие вышеупомянутого благочестивого священника, который описал, как указано, по порядку ваши дела и вручил его самого собственное исповедание, рассмотренное святой матерью здраво и благожелательно, и со своей же стороны принял переданное ему наставление истинной веры, в которой необходимо согласоваться всем желающим спастись, которое он доставит вашей любви. Итак, желаннейшие братья и сыновья, если так оно и есть, как мы слышим и надеемся, поторопите объединение с нами. Ибо с чьей помощью, нежели в лоне матери, вы сможете решительнее бороться против злословящих и в решающий момент истинного спасения, и где вы сможете лучше освежить себя самих, нежели там, где обнаружен родник проточных вод? Придите поэтому все жаждущие к водам и вкусите без всякого смешения вино непорочного веселья и молоко из сосцов утешения ее. Ведь мы надеемся на бога, что вы во всем будете единомышленны с нами, и после этого мы с величайшим радением и любовью позаботимся о духовных пастырях и епископах ваших душ, которые будут направлять вас словом истины и не будут удручать образом жизни.

Что же касается обычаев вашей церкви, мы благосклонно желаем сделать вам снисхождение в соответствии с апостолом в тех, которые вытекают из доброй основы и самой честной цели и уступка которым окажется сообразно вашему наставлению, достоинству же святой матери этой и истинному нашему ради нее общению и послушанию она не будет противоречить. Ведь что касается разницы таких обычаев, нам не трудно, по доброй воле и решению, руководить, не причиняя ущерба. О, если бы ниспослал все же всемогущий господь, чтобы вы были такими, как недавно мы узнали, и чтобы многие другие, подобно вам, воскресили дыхание истинной жизни во приумножение и возрастание истинных сыновей истинной матери, и о если бы он сотворил, чтобы вы с нами в храме церкви, радуясь одним и тем же догматам и обычаям, едиными устами и сердцем восхваляли его, во веки веков, аминь.

Никомидийский Макарий. Смиранный митрополит Торнова Игнатий. Филиппопольский Иосиф. Смиранный митрополит Акакий. Великий еkkлесиарх диакон Сильвестр Сиропул. Дикеофилакс и иеромнимон диакон Феодор Агаллиан. Всеобщий учитель православной церкви, смиренный монах Геннадий.

Перевод В.А. Сметанина, по изданию: Salac A. Constantinople et Prague en 1452 // Rozpravy Ceskoslovenske Akademie Ved. 1958. Rocnik 68, sesit 11. 16. 1—39, 18. 40—68, 19. 31—34.

Воспроизведено по изданию: Сметанин В. А. Византийское общество XIII-XV вв. (по данным эпистографии). Свердловск, 1987. С. 246-248.